

Originální návod k obsluze

REJP 1200

ZAHRADNÍ ČERPADLO



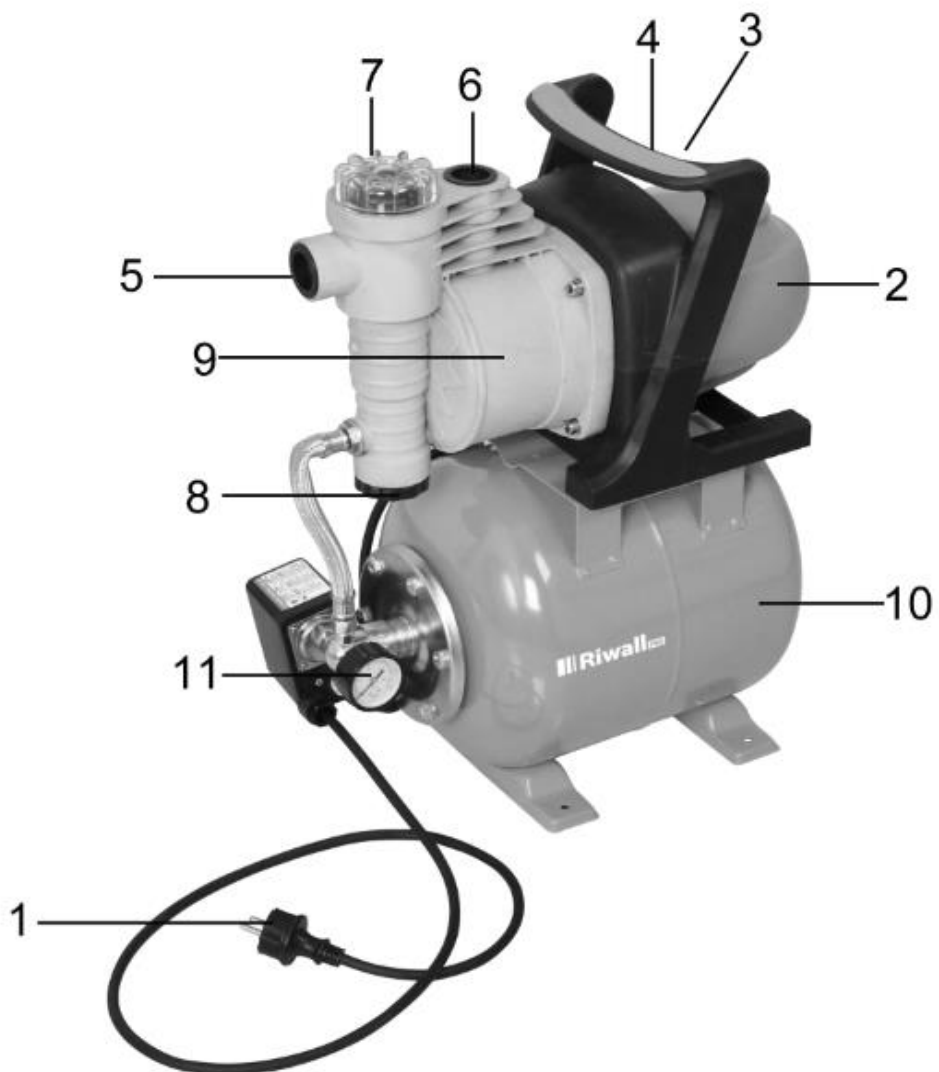
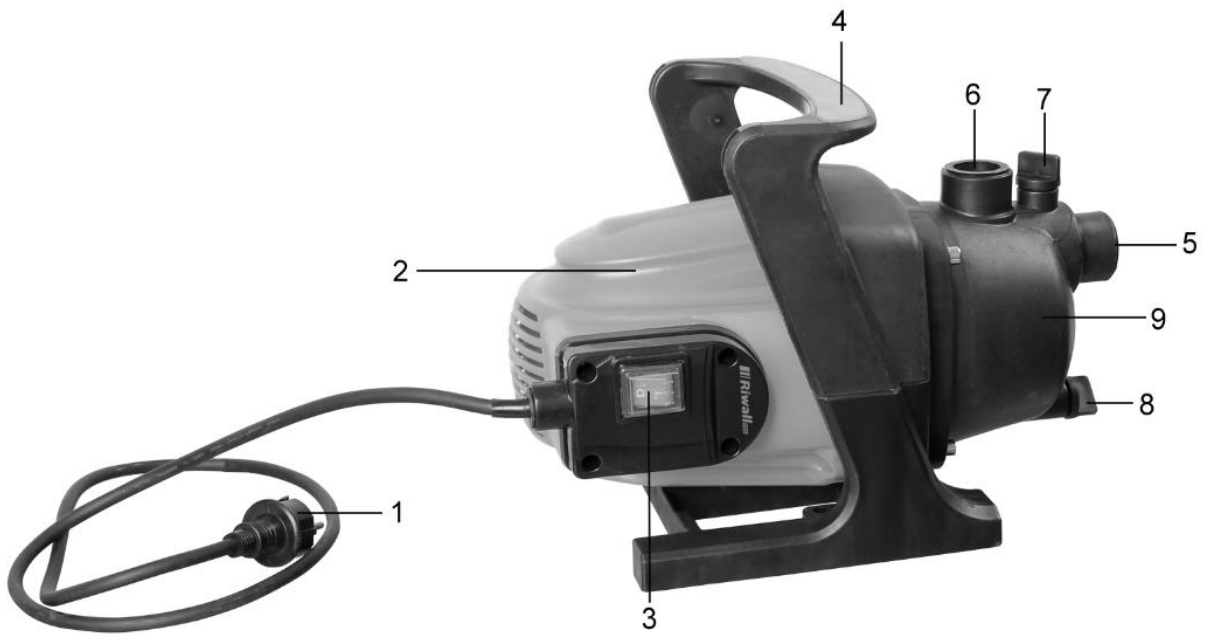
REHS 24/1200 F

DOMÁCÍ VODÁRNA



Varování: Před použitím si důkladně přečtěte návod k obsluze.

POPIS PRODUKTU (obr. 1)



1. Zástrčka
2. Skříň motoru
3. Rukojeť pro přenášení
4. Spínač zapnutí/vypnutí (ON/OFF)
5. Přívod vody
6. Výstup vody
7. Zátka otvoru pro plnění vody
8. Zátka vypouštěcího otvoru
9. Těleso čerpadla
10. Tlaková nádoba (pouze u domácí vodárny)
11. Tlakoměr (pouze u domácí vodárny)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	REJP 1200
Napětí / frekvence	230–240 V~, 50 Hz
Výkon	1200 W
Číslo IP	IP X4
Max. výtlačný průtok	3800 l/h
Max. výtlačná výška	50 m
Sací výška	8 m
Sací přípojka	1" G1 30 mm
Výtlačná přípojka	1" G1 30 mm

Model	REHS 24/1200 F
Napětí / frekvence	230–240 V~, 50 Hz
Výkon	1200 W
Objem tlakové nádoby	24 l
Číslo IP	IP X4
Max. výtlačný průtok	3800 l/h
Max. výtlačná výška	50 m
Sací výška	8 m
Sací přípojka	1" G1 30 mm
Výtlačná přípojka	1" G1 30 mm

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Označuje nebezpečí, varování nebo upozornění.



Přečtěte si návod k obsluze.



Zjistíte-li, že kabel je poškozený nebo naříznutý, ihned odpojte jeho zástrčku od elektrické sítě.



Zástrčku je nutno odpojovat od elektrické sítě také před zahájením provádění údržby.



Prodlužovací kabel umísťujte v dostatečné vzdálenosti od ostrých predmetů, abyste zamezili možnosti vzniku nebezpečí zasažení elektrickým proudem.



Je ve shodě s příslušnými evropskými směrnicemi a nařízenými.



Symbol přeškrtnuté pojízdné nádoby na odpad udává, že zařízení a jeho součásti je třeba likvidovat odděleně od domovního odpadu. Vyřazené zařízení je třeba odevzdat k recyklaci v souladu s místními předpisy týkajícími se ekologické likvidace odpadů. Tím, že takto označené zařízení oddělíte od domovního odpadu, přispějete ke snížení objemu odpadu odesílaného do spaloven nebo ukládaného na skládkách a minimalizujete jakýkoli potenciální nepříznivý dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny uvedené pokyny.

Nedodržení níže uvedených varování a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Uložte všechna bezpečnostní nařízení a pokyny na bezpečném místě, abyste je mohli později znovu použít.

- ✧ Výrobek je ve shodě s požadavky bezpečnostních předpisů platných pro elektrická zařízení.
- ✧ Nesprávný způsob používání může mít za následek zranění osob a vznik škod na majetku. Osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem, nesmějí provádět obsluhu tohoto zařízení.
- ✧ Dětem a nezletilým osobám není dovoleno provádět obsluhu tohoto zařízení.
- ✧ Síťové napětí musí odpovídat příslušným údajům na typovém štítku zařízení.
- ✧ Zařízení by se mělo připojovat k elektrické síti pouze prostřednictvím jističe poskytujícího ochranu před zbytkovým proudem, přičemž při použití zařízení v bazénech, zahradních jezírkách nebo kašnách musí tento jistič odpovídat normě VDE 0100 a mít jmenovitou hodnotu zbytkového proudu ≤ 30 mA.
- ✧ Zajistěte ochranu místa připojení elektrické zástrčky k zásuvce před vlhkostí a před nebezpečím zaplavení.
- ✧ Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení i kabely se zaměřením na jakékoli poškození.
- ✧ Nedovolte dětem, aby se přibližovali k zařízení připojenému k elektrické síti.
- ✧ Před zahájením provádění jakýchkoli prací na zařízení vždy odpojte zástrčku kabelu od elektrické sítě.
- ✧ Kabel odpojujte od síťové zásuvky vždy pouze vytažením uchopené zástrčky.

- ✧ Chraňte zástrčku i kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ✧ Nepoužívejte tlakové vedení ani napájecí kabel k upevňování nebo přepravě zařízení.

Nebezpečí!

Používá-li se toto vodní čerpadlo v bazénu, zahradním jezírku nebo podobné vodní nádrži, je nezbytné nainstalovat přídatný spínač pro zajištění ochrany před zasažením elektrickým proudem (jistič chránič před svodovými proudy nebo proudový chránič podle německé normy VDE 0100-702) a tento udržovat ve funkčním stavu, aby byla zajištěna bezpečnost a spolehlivost vodního čerpadla. Kromě toho by čerpadlo mělo být umístěno na stabilní základně, aby bylo zabráněno možnosti jeho pádu.

SPRÁVNÝ ZPŮSOB POUŽITÍ

Modely byly vyvinuty pouze k čerpání vody, která není určena pro lidskou spotřebu (nikoliv pitné vody), a jiný způsob jejich používání může mít za následek zranění obsluhující osoby a/nebo poškození čerpadla nebo jiných předmětů.

Převážné většině nehod se můžete vyhnout tím, že se budete řídit všemi pokyny obsaženými v tomto návodu a uvedenými na všech štítcích, kterými je čerpadlo opatřeno. Níže jsou popsána nejčastěji se vyskytující nebezpečí společně s odpovídajícími bezpečnostními opatřeními, která zajišťují ochranu obsluhující osoby i dalších osob: Z bezpečnostních důvodů nesmíte čerpadlo nikdy používat k přepravování hořlavých, toxických nebo žíravých kapalin, jakými jsou například benzín nebo kyseliny.

Zahradní čerpadlo je svojí konstrukcí určeno k oběhovému čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo se nesmí používat k čerpání jiných kapalin, zejména motorových paliv, kapalných čisticích prostředků a dalších chemických produktů!

PŘÍPRAVY K UVEDENÍ DO PROVOZU

Je nutno mít na paměti!

Čerpadlo se nesmí nikdy instalovat v nepodepřeném stavu, kdy je zavěšeno za svoje výtlačné potrubí nebo svůj napájecí kabel.

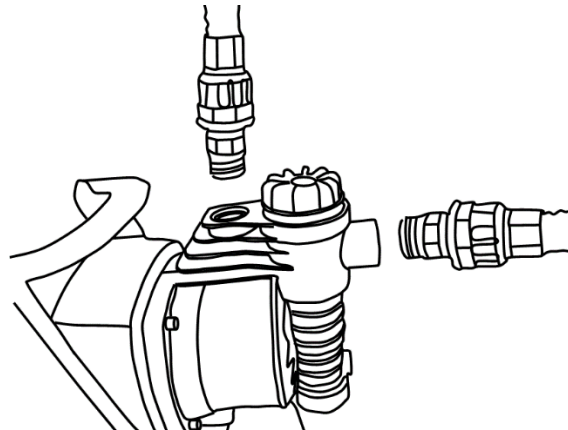
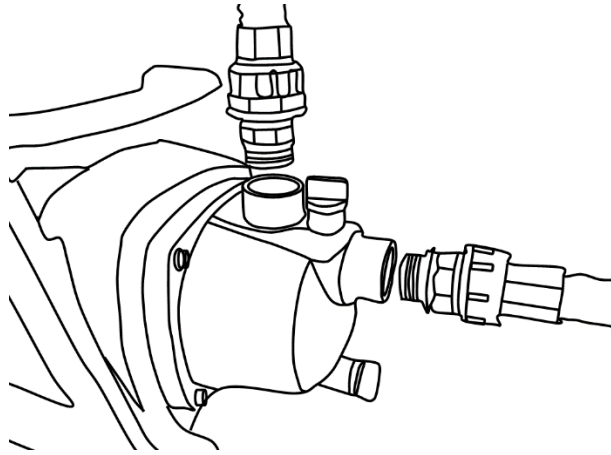
Důležitá poznámka!

Dojde-li k jakémukoli poškození síťového kabelu nebo jeho zástrčky působením vnějších vlivů, opravy tohoto kabelu smějí být prováděny pouze servisním technikem se specializovanou odbornou kvalifikací za použití normalizovaných náhradních dílů. Takto bude zajištěno, že bude splňovat požadované bezpečnostní normy.

Zodpovídáte za zajištění své vlastní bezpečnosti. Vynaložení dostatečné doby k provedení kontroly a přípravy zařízení před jeho uvedením do provozu značně sníží nebezpečí zranění. Pečlivě si přečtete tento návod a ujistěte se, že jste mu porozuměli. Musíte být obeznámeni s účelem ovládacích prvků a se způsobem jejich používání.

Před uvedením čerpadla do provozu se seznámte s jeho uspořádáním a se způsobem jeho činnosti. Je nezbytné, abyste věděli, jak si počínat v případě vzniku nouzové situace.

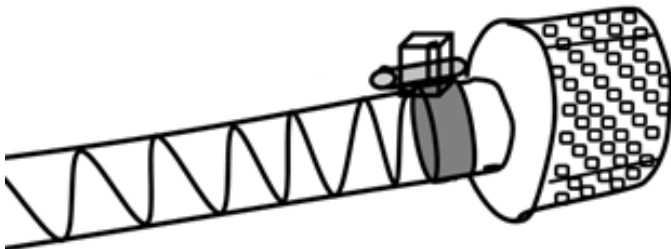
Přesně určete, jakou kapalinu budete čerpat. Toto čerpadlo bylo vyvinuto výlučně k čerpání vody, která není určena k lidské spotřebě.



Připojení sacího potrubí

Použijte tuhé nebo ohebné potrubí společně s běžně dostupnými spojovacími součástmi. Je-li použita sací hadice, měla by mít trvanlivou strukturu a neměla by být ohnutá. Hadice musí mít dostatečnou délku, která však nepřekračuje maximální sací výkon čerpadla. V tomto případě bude čerpadlo dosahovat svého optimálního výkonu, pokud nebude umístěno příliš daleko od hladiny vodního zdroje. Doba trvání samonasávání závisí na délce hadice pro přívod vody.

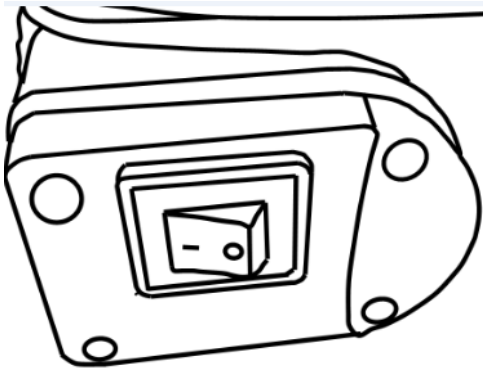
Ke konci hadice pro přívod vody musí být pomocí upevňovací svěrky připojen filtr, který splňuje požadavky vodního čerpadla.



! POZOR!

Před uvedením čerpadla do provozu musí být filtr bezpečně připojen ke konci hadice pro přívod vody. Filtr zadržuje všechny nečistoty, které brání správnému průtoku vody a mohou způsobit poškození pohonu čerpadla.

Rádně nainstalujte hadicovou přípojku i upevňovací svěrku, abyste zamezili vzniku vzduchových netěsností a poklesu výkonu čerpadla. Netěsně připojená hadice pro přívod vody omezuje výkon



vodního čerpadla. Uvolněné nebo nedostatečně pevné připojení hadice pro přívod vody snižuje výkon vodního čerpadla a omezuje jeho sací schopnost.

Připojení výtlačného potrubí

Použijte tuhé nebo ohebné potrubí společně s běžně dostupnými spojovacími součástmi. Doporučuje se použití krátké hadice s velkým průměrem. Použití velmi dlouhé hadice s malým průměrem zvyšuje odpor při průtoku vody a snižuje výkon čerpadla.

POZNÁMKA

Bezpečně utáhněte upevňovací svěrky hadice, abyste zamezili možnosti odpadnutí nebo uvolnění hadice při působení vysokého tlaku.

PROVOZ

Před uvedením do provozu

Z důvodu zajištění vaší bezpečnosti a maximální provozní životnosti vašeho zařízení je velmi důležité, abyste před jeho uvedením do provozu věnovali dostatečnou dobu kontrole jeho stavu. Před uvedením čerpadla do provozu se ujistěte, že jste odstranili všechny zjištěné závady nebo že jste jejich odstranění svěřili příslušnému autorizovanému prodejci. Před zahájením provádění kontroly je nutno zajistit, aby čerpadlo bylo postaveno na rovném povrchu a aby se vypínač motoru nacházel ve vypnuté poloze („OFF“).

Kontrola stavu čerpadla

Zkontrolujte, zda čerpadlo nevykazuje známky poškození. Zkontrolujte, zda v okolí čerpadla nebo pod čerpadlem nejsou stopy po únicích oleje nebo benzínu. Odstraňte nadměrné znečištění nebo odpadní látky, zejména v blízkosti tlumiče hluku motoru a rozběhového spínače.

Kontrola vypouštěcího a sacího potrubí

Zkontrolujte celkový stav trubek nebo hadic. Než hadice připojíte k čerpadlu, zkontrolujte, zda jsou v dobrém provozním stavu.

Nezapomeňte, že sací hadice musí být vyztužena, aby se zamezilo jejímu selhání. Ujistěte se, že těsnění připojovacího dílu sací hadice je v dobrém stavu.

Ujistěte se, že připojovací díly a upevňovací svěrky hadice jsou bezpečně nainstalovány.

Zkontrolujte, zda je filtr v dobrém stavu a zda je správně nainstalován na konci sacího potrubí.

Naplnění sací nádrže vodou

- 1) Před zahájením provozu musí být čerpadlo naplněno vodou.
- 2) Odstraňte zátku plnicího otvoru vodní nádrže čerpadla a tuto nádrž zcela naplňte vodou.
- 3) Umístěte zpět zátku plnicího otvoru a zajistěte ji.

POZNÁMKA: Provoz čerpadla v suchém stavu způsobí poškození těsnění čerpadla. Běží-li čerpadlo nasucho, je nutno ihned vypnout jeho motor. Před zahájením proplachování nechejte čerpadlo po dobu alespoň 20 minut vychladnout. (Naplněte vodní nádrž čerpadla.)

Spuštění motoru

„I“ = zapnuto, „O“ = vypnuto

- ① Naplňte sací nádrž vodou.
- ② Připojte zástrčku napájecího kabelu k elektrické síti.
- ③ Stisknutím přestavte vypínač do polohy „I“.

Zastavení motoru

Stisknutím přestavte vypínač do polohy „O“.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

- Před zahájením provádění jakékoli činnosti na zařízení vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- K čištění součástí z plastů používejte navlhčenou tkaninu.

Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla nebo ostré předměty.

Každé tři měsíce kontrolujte funkci plovákového spínače.

Odstraňujte veškeré nečistoty usazené ve skříni čerpadla a na plovákovém spínači pomocí čisté vody.

Každé 3 měsíce čistěte dno a stěny šachty.

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud by i navzdory námi provedeným kontrolám kvality a vám prováděné údržbě někdy došlo k poruše zařízení, svěřte provedení opravy osobě s elektrotechnickou kvalifikací a s náležitým oprávněním.

DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Příčina	Závada	Odstranění závady
Elektrický motor běží, avšak čerpadlo nenasává vodu	Těleso čerpadla není naplněno vodou	Naplňte čerpadlo vodou
	Sací potrubí čerpadla je přelomené/zkroucené	Proveďte kontrolu a odstraňte problém
	Sací otvor je zanesený	Proveďte vyčištění a čerpadlo znovu spusťte
	Sací filtr je zanesený	Proveďte vyčištění a čerpadlo znovu spusťte
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí napájení	Zkontrolujte připojení zástrčky kabelu k elektrické zásuvce
	Spínač není sepnutý	Umístěte spínač do polohy „I“
Výtlačný průtok je omezený	Sací potrubí je zanesené	Vyčistěte sací potrubí
	Sací filtr je zanesený	Vyčistěte filtr
	Čerpadlo je zanesené	Rozeberte čerpadlo a vyčistěte je
Čerpadlo se po krátké době vypíná	Voda je příliš znečištěná	Vyčistěte sací potrubí i čerpadlo. Nainstalujte předřazený sací filtr

Preklad originálneho návodu na obsluhu

REJP 1200

ZÁHRADNÉ ČERPADLO



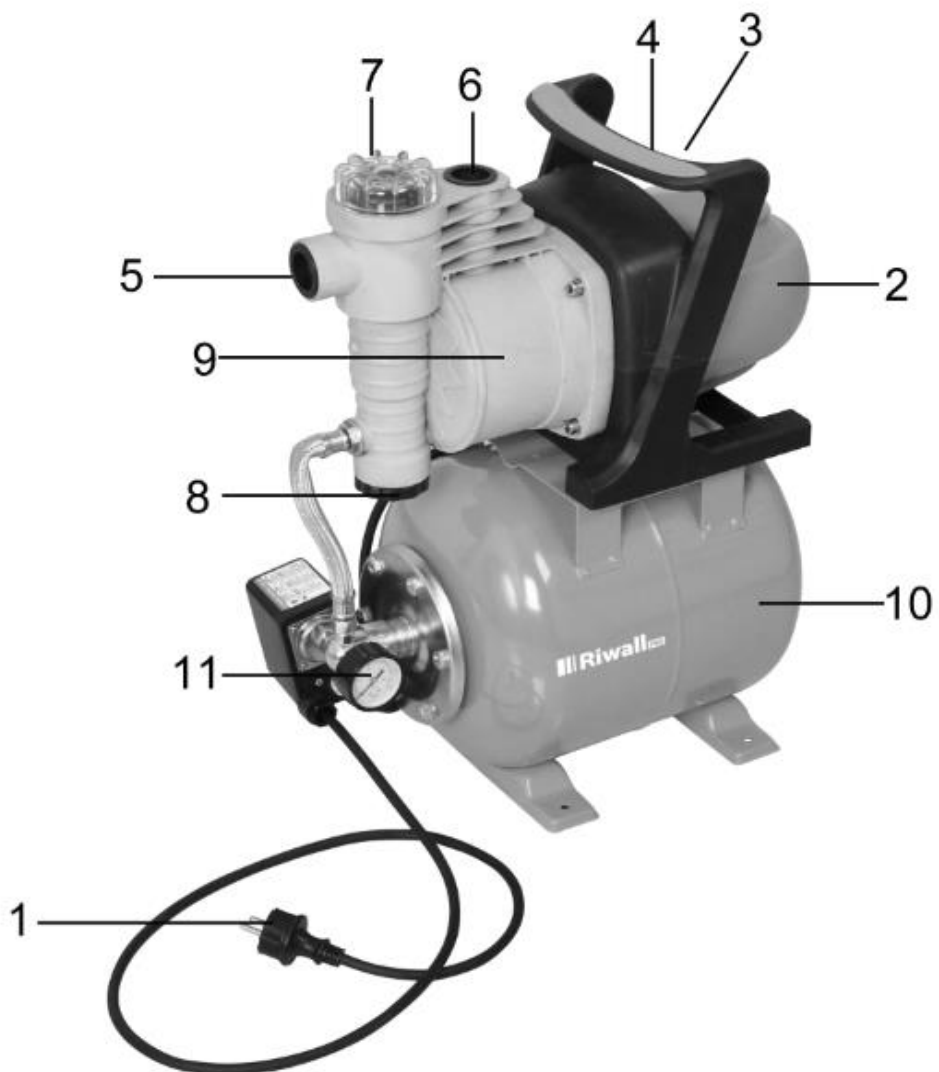
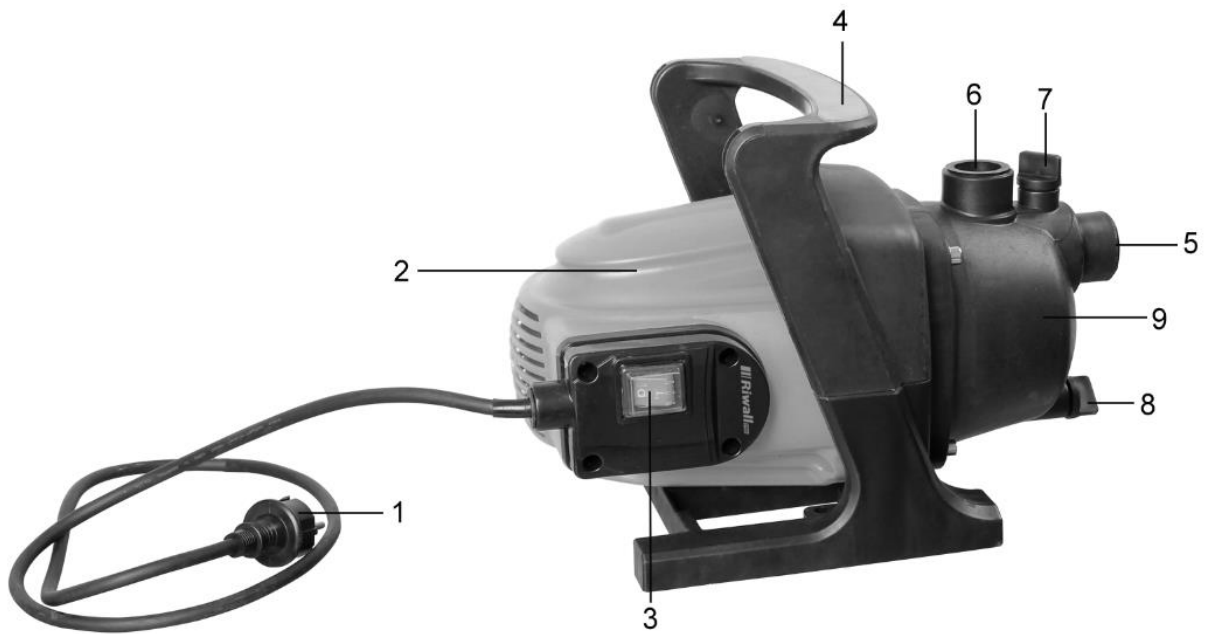
REHS 24/1200 F

DOMÁCA VODÁREŇ



Varovanie: Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.

POPIS PRODUKTU (obr. 1)



1. Zástrčka
2. Skriňa motora
3. Rukoväť na prenášanie
4. Spínač zapnutia/vypnutia (ON/OFF)
5. Prívod vody
6. Výstup vody
7. Zátka otvoru na plnenie vody
8. Zátka vypúšťacieho otvoru
9. Teleso čerpadla
10. Tlaková nádoba (iba pri domácej vodárni)
11. Tlakomer (iba pri domácej vodárni)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	REJP 1200
Napätie/frekvencia	230 – 240 V~, 50 Hz
Výkon	1200 W
Číslo IP	IP X4
Max. výtlačný prietok	3 800 l/h
Max. výtlačná výška	50 m
Nasávací výška	8 m
Nasávací prípojka	1" G1 30 mm
Výtlačná prípojka	1" G1 30 mm

Model	REHS 24/1200 F
Napätie/frekvencia	230 – 240 V~, 50 Hz
Výkon	1200 W
Objem tlakovej nádoby	24 l
Číslo IP	IP X4
Max. výtlačný prietok	3 800 l/h
Max. výtlačná výška	50 m
Nasávací výška	8 m
Nasávací prípojka	1" G1 30 mm
Výtlačná prípojka	1" G1 30 mm

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Označuje nebezpečenstvo, varovanie alebo upozornenie.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Ak zistíte, že kábel je poškodený alebo porezaný, ihneď odpojte jeho zástrčku od elektrickej siete.



Zástrčku je nutné odpájať od elektrickej siete aj pred začatím vykonávania údržby.



Predlžovací kábel umiestňujte v dostatočnej vzdialenosti od ostrých predmetov, aby ste zamedzili možnosti vzniku nebezpečenstva zasiahnutia elektrickým prúdom.



Je v zhode s príslušnými európskymi smernicami a nariadeniami.



Symbol preškrtnutej pojazdnej nádoby na odpad udáva, že zariadenie a jeho súčasti je potrebné likvidovať oddelene od domového odpadu. Vyradené zariadenie je potrebné odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa ekologickej likvidácie odpadov. Tým, že takto označené zariadenie oddelíte od domového odpadu, prispějete k znižovaniu objemu odpadu odosielaného do spaľovni alebo ukladaného na skládkach a minimalizujete akýkoľvek potenciálny nepriaznivý dopad na ľudské zdravie a životné prostredie.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE



VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky uvedené pokyny.

Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Uložte všetky bezpečnostné nariadenia a pokyny na bezpečnom mieste, aby ste ich mohli neskôr znovu použiť.

- ✧ Výrobok je v zhode s požiadavkami bezpečnostných predpisov platných pre elektrické zariadenia.
- ✧ Nesprávny spôsob používania môže mať za následok zranenie osôb a vznik škôd na majetku. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú obsluhovať toto zariadenie.
- ✧ Deťom a nepľnoletým osobám nie je dovolené obsluhovať toto zariadenie.
- ✧ Sieťové napätie musí zodpovedať príslušným údajom na typovom štítku zariadenia.
- ✧ Zariadenie by sa malo pripájať k elektrickej sieti iba prostredníctvom ističa poskytujúceho ochranu pred zvyškovým prúdom, pričom pri použití zariadenia v bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach musí tento istič zodpovedať norme VDE 0100 a mať menovitú hodnotu zvyškového prúdu ≤ 30 mA.
- ✧ Zaistite ochranu miesta pripojenia elektrickej zástrčky k zásuvke pred vlhkosťou a pred nebezpečenstvom zaplavenia.
- ✧ Pred uvedením do prevádzky skontrolujte zariadenie aj káble so zameraním na akékoľvek poškodenie.
- ✧ Nedovoľte deťom, aby sa približovali k zariadeniu pripojenému k elektrickej sieti.
- ✧ Pred začatím vykonávania akýchkoľvek prác na zariadení vždy odpojte zástrčku kábla od elektrickej siete.
- ✧ Kábel odopájajte od sieťovej zásuvky vždy iba vytiahnutím uchopenej zástrčky.

- ✧ Chráňte zástrčku aj kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ✧ Nepoužívajte tlakové vedenie ani napájací kábel na upevňovanie alebo prepravu zariadenia.

Nebezpečenstvo!

Ak sa používa toto vodné čerpadlo v bazéne, záhradnom jazierku alebo podobnej vodnej nádrži, je nevyhnutné nainštalovať prídavný spínač na zaistenie ochrany pred zasiahnutím elektrickým prúdom (istič chrániaci pred zvodovými prúdmi alebo prúdový chránič podľa nemeckej normy VDE 0100-702) a tento udržiavať vo funkčnom stave, aby bola zaistená bezpečnosť a spoľahlivosť vodného čerpadla. Okrem toho by čerpadlo malo byť umiestnené na stabilnej základni, aby sa zabránilo možnosti jeho pádu.

SPRÁVNÝ SPÔSOB POUŽITIA

Modely boli vyvinuté iba na čerpanie vody, ktorá nie je určená pre ľudskú spotrebu (nie pitnej vody), a iný spôsob ich používania môže mať za následok zranenie obsluhujúcej osoby a/alebo poškodenie čerpadla alebo iných predmetov.

Prevažnej väčšine nehôd sa môžete vyhnúť tým, že sa budete riadiť všetkými pokynmi uvedenými v tomto návode a na všetkých štítkoch, ktorými je čerpadlo opatrené. Nižšie sú popísané najčastejšie sa vyskytujúce nebezpečenstvá spoločne so zodpovedajúcimi bezpečnostnými opatreniami, ktoré zaisťujú ochranu obsluhujúcej osoby aj ďalších osôb: Z bezpečnostných dôvodov nesmiete čerpadlo nikdy používať na prepravovanie horľavých, toxických alebo žieravých kvapalín, akými sú napríklad benzín alebo kyseliny.

Záhradné čerpadlo je svojou konštrukciou určené na obehové čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie iných kvapalín, najmä motorových palív, kvapalných čistiacich prostriedkov a ďalších chemických produktov!

PRÍPRAVY NA UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Je nutné mať na pamäti!

Čerpadlo sa nesmie nikdy inštalovať v nepodoprenom stave, keď je zavesené za svoje výtlačné potrubie alebo svoj napájací kábel.

Dôležitá poznámka!

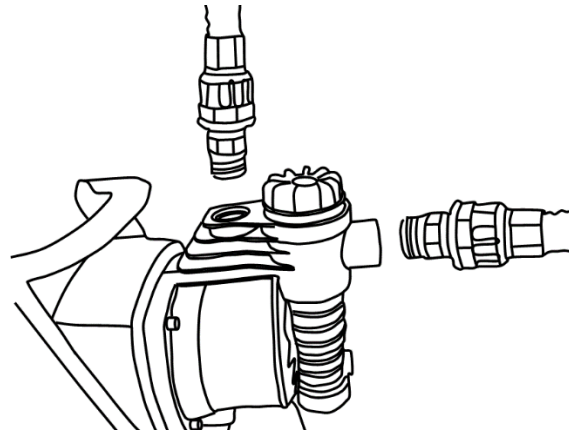
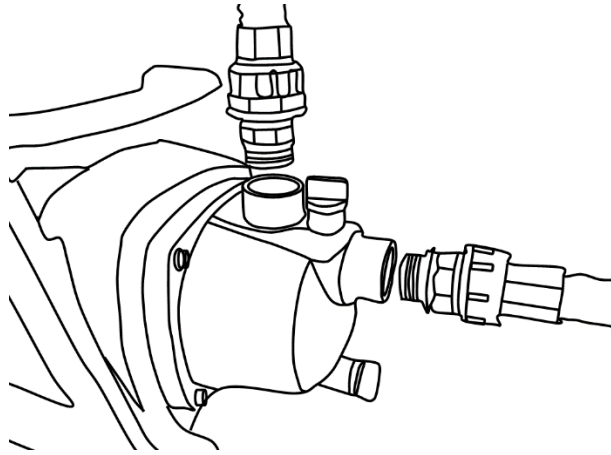
Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu sieťového kábla alebo jeho zástrčky pôsobením vonkajších vplyvov, opravy tohto kábla smie vykonávať iba servisný technik so špecializovanou odbornou kvalifikáciou s použitím normalizovaných náhradných dielov. Takto bude zaistené, že bude spĺňať požadované bezpečnostné normy.

Zodpovedáte za zaistenie svojej vlastnej bezpečnosti. Vynaloženie dostatočného času na vykonanie kontroly a prípravy zariadenia pred jeho uvedením do prevádzky značne zníži nebezpečenstvo zranenia.

Pozorne si prečítajte tento návod a uistite sa, že ste mu porozumeli. Musíte byť oboznámení s účelom ovládacích prvkov a so spôsobom ich používania.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky sa oboznámte s jeho usporiadaním a so spôsobom jeho činnosti. Je nevyhnutné, aby ste vedeli, ako si počínať v prípade vzniku núdzovej situácie.

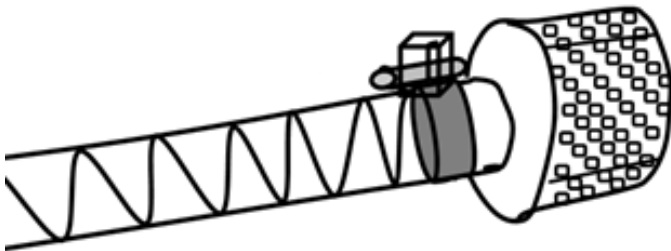
Presne určte, akú kvapalinu budete čerpať. Toto čerpadlo bolo vyvinuté výlučne na čerpanie vody, ktorá nie je určená na ľudskú spotrebu.



Pripojenie nasávacieho potrubia

Použite tuhé alebo ohybné potrubie spoločne s bežne dostupnými spájacími súčast'ami. Ak je použitá nasávacia hadica, mala by mať trvanlivú štruktúru a nemala by byť ohnutá. Hadica musí mať dostatočnú dĺžku, ktorá však neprekračuje maximálny nasávací výkon čerpadla. V tomto prípade bude čerpadlo dosahovať svoj optimálny výkon, ak nebude umiestnené príliš ďaleko od hladiny vodného zdroja. Čas trvania samonasávania závisí od dĺžky hadice na prívod vody.

Ku koncu hadice na prívod vody musí byť pomocou upevňovacej zvierky pripojený filter, ktorý spĺňa požiadavky vodného čerpadla.

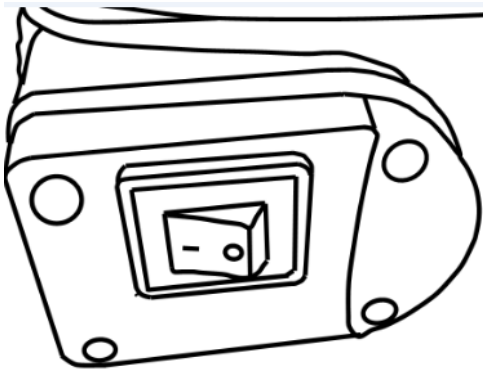


POZOR!

Pred uvedením čerpadla do prevádzky musí byť filter bezpečne pripojený ku koncu hadice na prívod vody. Filter zadržiava všetky nečistoty, ktoré bránia správne mu prietoku vody a môžu spôsobiť poškodenie pohonu čerpadla.

Riadne nainštalujte hadicovú prípojku aj upevňovaciu zvierku, aby ste zamedzili vzniku vzduchových netesností a poklesu výkonu čerpadla. Netesne pripojená hadica na prívod vody

obmedzuje výkon vodného čerpadla. Uvoľnené alebo nedostatočne pevné pripojenie hadice na prívod vody znižuje výkon vodného čerpadla a obmedzuje jeho nasávaciu schopnosť.



pri pôsobení vysokého tlaku.

Pripojenie výtlačného potrubia

Použite tuhé alebo ohybné potrubie spoločne s bežne dostupnými spájacími súčastami. Odporúča sa použitie krátkej hadice s veľkým priemerom. Použitie veľmi dlhej hadice s malým priemerom zvyšuje odpor pri prietoku vody a znižuje výkon čerpadla.

POZNÁMKA

Bezpečne utiahnite upevňovací zvierky hadice, aby ste zamedzili možnosti odpadnutia alebo uvoľnenia hadice

PREVÁDZKA

Pred uvedením do prevádzky

Z dôvodu zaistenia vašej bezpečnosti a maximálnej prevádzkovej životnosti vášho zariadenia je veľmi dôležité, aby ste pred jeho uvedením do prevádzky venovali dostatočný čas kontrole jeho stavu. Pred uvedením čerpadla do prevádzky sa uistite, že ste odstránili všetky zistené poruchy alebo že ste ich odstránenie zverili príslušnému autorizovanému predajcovi.

Pred začatím vykonávania kontroly je nutné zaistiť, aby čerpadlo bolo postavené na rovnom povrchu a aby sa vypínač motora nachádzal vo vypnutej polohe („OFF“).

Kontrola stavu čerpadla

Skontrolujte, či čerpadlo nevykazuje známky poškodenia. Skontrolujte, či v okolí čerpadla alebo pod čerpadlom nie sú stopy po únikoch oleja alebo benzínu. Odstráňte nadmerné znečistenie alebo odpadové látky, najmä v blízkosti tlmiča hluku motora a rozbehového spínača.

Kontrola vypúšťacieho a nasávacieho potrubia

Skontrolujte celkový stav rúrok alebo hadíc. Skôr ako hadice pripojíte k čerpadlu, skontrolujte, či sú v dobrom prevádzkovom stave.

Nezabudnite, že nasávací hadica musí byť vystužená, aby sa zamedzilo jej zlyhaniu. Uistite sa, že tesnenie pripájacieho dielu nasávacej hadice je v dobrom stave.

Uistite sa, že pripájacie diely a upevňovacie zvierky hadice sú bezpečne nainštalované.

Skontrolujte, či je filter v dobrom stave a či je správne nainštalovaný na konci nasávacieho potrubia.

Naplnenie nasávacej nádrže vodou

- 1) Pred začatím prevádzky musí byť čerpadlo naplnené vodou.
- 2) Odstráňte zátku plniaceho otvoru vodnej nádrže čerpadla a túto nádrž celkom naplňte vodou.
- 3) Umiestnite späť zátku plniaceho otvoru a zaistite ju.

POZNÁMKA: Prevádzka čerpadla v suchom stave spôsobí poškodenie tesnenia čerpadla. Ak beží čerpadlo nasucho, je nutné ihneď vypnúť jeho motor. Pred začatím preplachovania nechajte čerpadlo aspoň na 20 minút vychladnúť. (Naplnite vodnú nádrž čerpadla.)

Spustenie motora

„I“ = zapnuté, „O“ = vypnuté

- ① Naplňte nasávaciu nádrž vodou.
- ② Pripojte zástrčku napájacieho kábla k elektrickej sieti.
- ③ Stlačením prestavte vypínač do polohy „I“.

Zastavenie motora

Stlačením prestavte vypínač do polohy „O“.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE

- Pred začatím vykonávania akejkoľvek činnosti na zariadení vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Na čistenie súčastí z plastov používajte navlhčenú tkaninu.

Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo ostré predmety.

Každé tri mesiace kontrolujte funkciu plavákového spínača.

Odstraňujte všetky nečistoty usadené v skrini čerpadla a na plavákovom spínači pomocou čistej vody.

Každé 3 mesiace čistite dno a steny šachty.

Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely odporúčané výrobcom. Ak by aj napriek nami vykonaným kontrolám kvality a vami vykonávanej údržbe niekedy došlo k poruche zariadenia, zverte vykonanie opravy osobe s elektrotechnickou kvalifikáciou a s náležitým oprávnením.

DIAGNOSTIKA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Príčina	Porucha	Odstránenie poruchy
Elektrický motor beží, no čerpadlo nenasáva vodu	Teleso čerpadla nie je naplnené vodou	Naplníte čerpadlo vodou
	Nasávacie potrubie čerpadla je prelomené/skrútené	Urobte kontrolu a odstráňte problém
	Nasávací otvor je zanesený	Vyčistite a čerpadlo znovu spustite
	Nasávací filter je zanesený	Vyčistite a čerpadlo znovu spustite
Čerpadlo sa nerozbieha	Chýba napájanie	Skontrolujte pripojenie zástrčky kábla k elektrickej zásuvke
	Spínač nie je zopnutý	Umiestnite spínač do polohy „I“
Výtlačný prietok je obmedzený	Nasávacie potrubie je zanesené	Vyčistite nasávacie potrubie
	Nasávací filter je zanesený	Vyčistite filter
	Čerpadlo je zanesené	Rozoberte čerpadlo a vyčistite ho
Čerpadlo sa po krátkom čase vypína	Voda je príliš znečistená	Vyčistite nasávacie potrubie aj čerpadlo. Nainštalujte predradený nasávací filter

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

REJP 1200

POMPA OGRODOWA



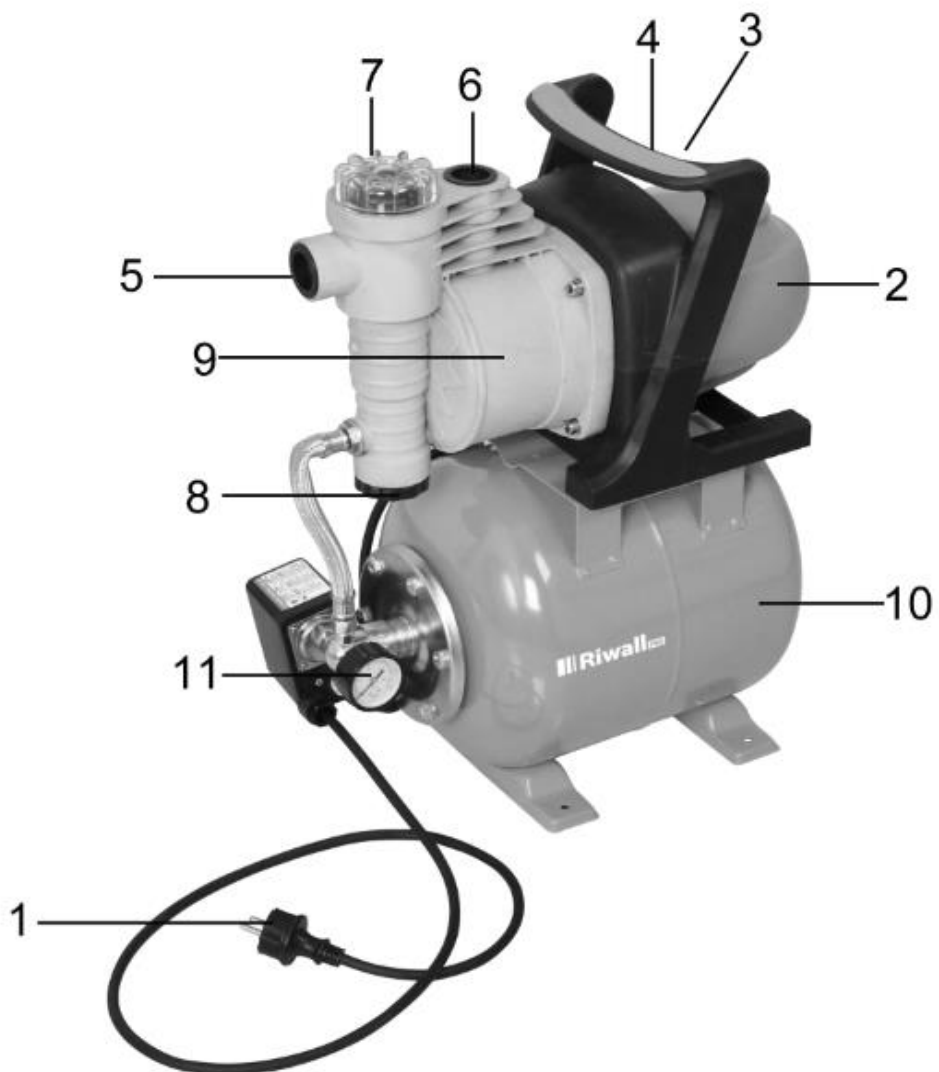
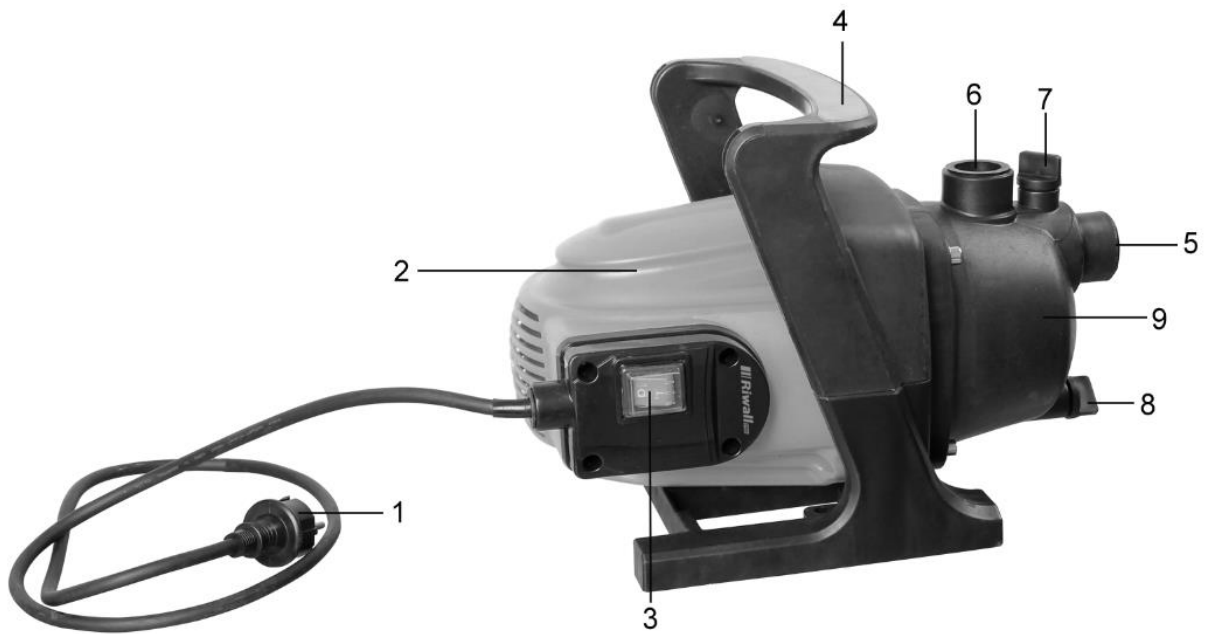
REHS 24/1200 F

ZESTAW HYDROFOROWY



Ostrzeżenie: Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

OPIS PRODUKTU (rys. 1)



1. Wtyczka
2. Obudowa silnika
3. Uchwyt transportowy
4. Wyłącznik włączania/wyłączania (ON/OFF)
5. Dopływ wody
6. Odpływ wody
7. Pokrywa otworu wlewowego
8. Pokrywa otworu spustowego
9. Korpus pompy
10. Pojemnik ciśnieniowy (tylko w zestawie hydroforowym)
11. Manometr (tylko w zestawie hydroforowym)

DANE TECHNICZNE

Model	REJP 1200
Napięcie/częstotliwość	230–240 V~, 50 Hz
Moc	1200 W
Numer IP	IP X4
Max. wydajność	3800 l/h
Max. wysokość podnoszenia	50 m
Wysokość ssania	8 m
Złącze ssania	1" G1 30 mm
Złącze tłoczenia	1" G1 30 mm

Model	REHS 24/1200 F
Napięcie/częstotliwość	230–240 V~, 50 Hz
Moc	1200 W
Pojemność pojemnika ciśnieniowego	24 l
Numer IP	IP X4
Max. wydajność	3800 l/h
Max. wysokość podnoszenia	50 m
Wysokość ssania	8 m
Złącze ssania	1" G1 30 mm
Złącze tłoczenia	1" G1 30 mm

WYJAŚNIENIE SYMBOLI



Oznacza niebezpieczeństwo, ostrzeżenie lub zwraca uwagę.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Jeśli stwierdzisz, że kabel jest uszkodzony lub nacięty, natychmiast odłącz jego wtyczkę z sieci elektrycznej.



Wtyczkę należy odłączyć z sieci elektrycznej także przed rozpoczęciem wykonywania konserwacji.



Kabel przedłużacza prowadź w wystarczającej odległości od ostrych przedmiotów, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.



Jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami i rozporządzeniami europejskimi.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że urządzenia i jego części nie należy utylizować razem z odpadem komunalnym. Zużyte urządzenie należy przekazać do recyklingu zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi ekologicznej utylizacji odpadów. Segregacja oznaczonych w ten sposób urządzeń od odpadów komunalnych pomaga zmniejszyć ilość odpadów przesyłanych do spalarni lub przekazywanych na wysypiska śmieci oraz minimalizuje potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania. Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń i zaleceń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Przechowuj wszystkie urządzenia zabezpieczające i instrukcje w bezpiecznym miejscu tak, aby można było z nich ponownie skorzystać.

- ✧ Produkt jest zgodny z wymaganiami przepisów bezpieczeństwa obowiązujących dla urządzeń elektrycznych.
- ✧ Nieprawidłowe wykorzystanie może powodować obrażenia osób i powstanie szkody na majątku. Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego urządzenia.
- ✧ Urządzenia nie mogą używać dzieci i osoby niepełnoletnie.
- ✧ Napięcie sieciowe musi odpowiadać odpowiednim danym podanym na tabliczce znamionowej.
- ✧ Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie za pośrednictwem bezpiecznika gwarantującego ochronę przed prądem resztkowym, przy czym podczas użytkowania urządzenia w basenach, stawach ogrodowych lub fontannach, bezpiecznik ten musi spełniać normę VDE 0100 i posiadać wartość nominalną prądu resztkowego ≤ 30 mA.
- ✧ Zapewnij ochronę miejsca podłączenia wtyczki elektrycznej do gniazdka przed wilgocią i możliwością zalania.
- ✧ Przed uruchomieniem skontroluj urządzenie i kable pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń.
- ✧ Nie pozwól dzieciom, aby zbliżyły się do urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- ✧ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nad urządzeniem zawsze odłączaj wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej.
- ✧ Kabel odłączaj z gniazdka sieciowego wyłącznie przez uchwycenie i pociągnięcie wtyczki.

- ✧ Chronić wtyczkę i kabel przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- ✧ Nie używaj przewodów ciśnieniowych ani kabla zasilającego do mocowania lub transportu urządzenia.

Niebezpieczeństwo!

Jeśli pompa wodna jest używana w basenie, stawie ogrodowym lub podobnym zbiorniku wodnym, aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność pompy, konieczne jest zainstalowanie dodatkowego wyłącznika różnicy prądu w celu zagwarantowania ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (bezpiecznik chroniący przed prądem uszkodzeniowym według niemieckiej normy VDE 0100-702) i utrzymywanie go w dobrym stanie. Ponadto pompę należy umieścić na stabilnym podłożu, aby uniemożliwić jej upadek.

PRAWDŁOWY SPOSÓB UŻYCIA

Modele zostały zaprojektowane w celu pompowania wody nieprzeznaczonej do spożycia przez ludzi (nie do wody pitnej) i inny sposób jej wykorzystania może powodować zranienie osoby obsługującej i/lub uszkodzenie pompy lub innych przedmiotów.

Większości wypadków można uniknąć, kierując się wszystkimi wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz podanymi na wszystkich tabliczkach znamionowych, w które pompa jest wyposażona. Poniżej opisano najczęstsze zagrożenia wraz z odpowiednimi środkami bezpieczeństwa zapewniającymi ochronę osób obsługujących pompę i innych: Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie należy używać pompy do transportowania cieczy palnych, toksycznych lub żrących, takich jak benzyna lub kwasy.

Ze względów konstrukcyjnych pompa ogrodowa przeznaczona jest do obiegowego pompowania wody o maksymalnej temperaturze 35°C. Pompa ta nie może być wykorzystywana do pompowania innych cieczy, zwłaszcza paliw silnikowych, ciekłych środków czyszczących ani innych produktów chemicznych!

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Należy pamiętać!

Pompy nigdy nie należy instalować w niepodpartej pozycji, zawieszanej za swoje węże tłoczące lub kabel zasilający.

Ważna uwaga!

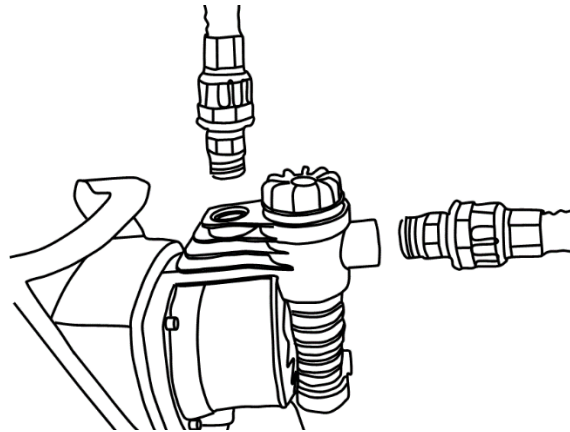
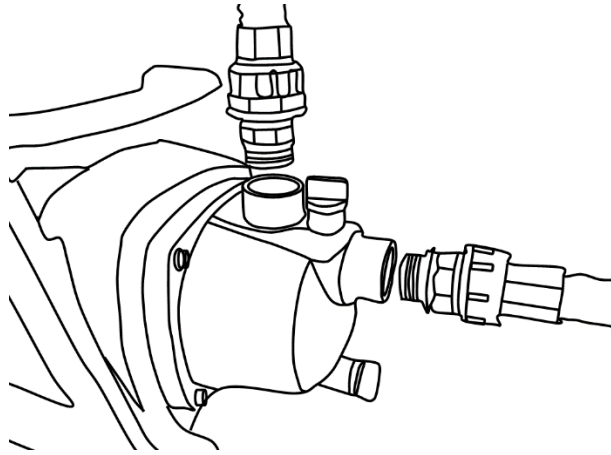
Jeśli dojdzie do uszkodzenia kabla sieciowego lub jego wtyczki pod wpływem czynników zewnętrznych, naprawę takiego kabla może przeprowadzić tylko technik serwisowy z kwalifikacją specjalistyczną, przy użyciu znormalizowanych części zamiennych. W ten sposób zabezpieczy się spełnienie wymaganych norm bezpieczeństwa.

Użytkownik jest odpowiedzialny za własne bezpieczeństwo. Przeznaczenie wystarczającego czasu na przeprowadzenie kontroli i przygotowania urządzenia przed jego uruchomieniem znacznie zmniejszy ryzyko obrażeń.

Należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję. Użytkownik musi znać rolę elementów sterujących oraz sposób ich używania.

Przed uruchomieniem pompy zapoznaj się z jej budową i sposobem działania. Trzeba koniecznie wiedzieć, jak postępować w przypadku sytuacji awaryjnej.

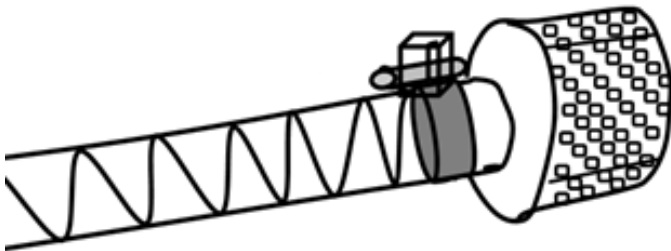
Określ dokładnie, jaki płyn będzie pompowany. Ta pompa została zaprojektowana do pompowania wody nieprzeznaczonej do spożycia przez ludzi.



Podłączenie węża ssącego

Użyj twardego lub miękkiego węża ssącego z ogólnodostępną armaturą. Użyty wąż ssący powinien mieć trwałą strukturę i nie może być wygięty. Wąż musi mieć wystarczającą długość, która nie przekracza maksymalnej wydajności ssącej pompy. W tym przypadku pompa osiągnie maksymalną wydajność, jeśli nie będzie umieszczona zbyt daleko od lustra wody. Czas samozasysania zależy od długości węża dopływu wody.

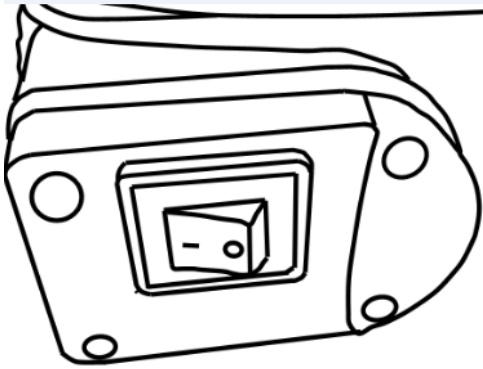
Do końca węża dopływu wody musi być przy pomocy opaski zaciskowej podłączony filtr spełniający wymagania pompy wodnej.



! UWAGA!

Przed uruchomieniem pompy filtr musi być bezpiecznie podłączony do końca węża dopływu wody. Filtr zatrzymuje wszystkie zanieczyszczenia zabraniające prawidłowemu przepływowi wody i mogące uszkodzić napęd pompy.

Prawidłowo zainstaluj złącze węża i opaskę zaciskową, aby uniknąć powstania nieszczelności powietrznych i spadku wydajności pompy. Nieszczelnie podłączony wąż dopływu wody



ogranicza wydajność pompy. Poluzowany lub niewystarczająco solidnie podłączony wężyk dopływu wody zmniejsza wydajność pompy i ogranicza jej zdolności ssące.

Podłączenie wężyka tłoczącego

Użyj twardego lub miękkiego wężyka ssącego z ogólnodostępną armaturą. Zaleca się użycie krótkiego wężyka o dużej średnicy. Użycie bardzo długiego wężyka o małej średnicy zwiększa opór podczas przepływu wody i obniża wydajność pompy.

UWAGA

Bezpiecznie dociśnij pierścienie uszczelniające wężyka, aby ograniczyć możliwość odpadnięcia lub poluzowania wężyka przy wysokim ciśnieniu.

UŻYTKOWANIE

Przed uruchomieniem

Aby zagwarantować bezpieczeństwo obsługi i maksymalną żywotność roboczą urządzenia, przed jego uruchomieniem należy poświęcić wystarczającą ilość czasu na kontrolę jego stanu. Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że usunięto wszystkie stwierdzone usterki lub że ich usunięcie powierzono odpowiedniemu autoryzowanemu sprzedawcy. Przed rozpoczęciem przeprowadzania kontroli należy zapewnić, aby pompa stała na równej powierzchni i aby wyłącznik silnika znajdował się w pozycji wyłączonej („OFF”).

Kontrola stanu pompy

Skontroluj, czy pompa nie wykazuje oznak uszkodzenia. Skontroluj, czy w otoczeniu pompy lub pod pompą nie ma śladów wycieku oleju lub benzyny. Usuń nadmierne zanieczyszczenia lub substancje obce, zwłaszcza w pobliżu tłumika hałasu silnika i wyłącznika.

Kontrola wężyka spustowego i ssącego

Skontroluj ogólny stan rur lub węży. Przed podłączeniem do pompy skontroluj, czy są w dobrym stanie roboczym.

Nie zapomnij, że wężyki ssące muszą być wzmocnione, aby uniknąć ich niewydolności. Upewnij się, że uszczelnienie elementu przyłączeniowego wężyka ssącego jest w dobrym stanie. Upewnij się, że elementy przyłączające i pierścienie uszczelniające są bezpiecznie zainstalowane. Skontroluj, czy filtr jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo zainstalowany na końcu wężyka ssącego.

Napełnienie zbiornika ssącego wodą

- 1) Przed uruchomieniem pompa musi być napełniona wodą.
- 2) Usuń pokrywę otworu napełniającego zbiornika wodnego pompy i napełnij ten zbiornik wodą.
- 3) Załóż pokrywę otworu napełniającego i dokręć ją.

UWAGA: Działanie pompy na sucho spowoduje jej uszkodzenie. Jeśli pompa działa na sucho, należy natychmiast wyłączyć jej silnik. Przed rozpoczęciem płukania odczekaj przynajmniej 20 minut do ostygnięcia pompy. (Napełnij zbiornik wodny pompy.)

Uruchamianie silnika

„I” = włączone, „O” = wyłączone

- ① Napełnij zbiornik ssący wodą.
- ② Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do sieci elektrycznej.
- ③ Przez wciśnięcie przestaw wyłącznik na pozycję „I”.

Zatrzymanie silnika

Przez wciśnięcie przestaw włącznik na pozycję „O”.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nad urządzeniem wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Do czyszczenia części plastikowych użyj zwilżonej ściereczki.

Nie używaj środków czyszczących, rozpuszczalników ani ostrych przedmiotów.

Co trzy miesiące kontroluj funkcjonowanie łącznika pływakowego.

Usuwać wszelkie zanieczyszczenia osadzone na obudowie pompy i na łączniku pływakowym przy pomocy czystej wody.

Co 3 miesiące czyść dno i ściany szybu.

Używaj tylko wyposażenia i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeśli pomimo przeprowadzonych przez nas kontroli jakości i wykonywania konserwacji doszłoby do awarii urządzenia, powierz naprawę osobie posiadającej kwalifikacje elektrotechniczne i należyte uprawnienia.

DIAGNOSTYKA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przyczyna	Usterka	Usuwanie usterek
Silnik elektryczny pracuje, jednak pompa nie zasysa wody	Korpus pompy nie jest napełniony wodą	Napełnij pompę wodą
	Wąż ssący pompy jest przegięty/skręcony	Przeprowadź kontrolę i usuń problem
	Otwór ssący jest zanieczyszczony	Przeprowadź czyszczenie i ponownie uruchom pompę
	Filtr jest zanieczyszczony	Przeprowadź czyszczenie i ponownie uruchom pompę
Pompa się nie uruchamia	Brak zasilania	Skontroluj podłączenie wtyczki kabla do gniazdka elektrycznego
	Wyłącznik nie jest włączony	Umieść włącznik w pozycji „I”
Przepływ jest ograniczony	Wąż ssący jest zanieczyszczony	Wyczyść wąż ssący
	Filtr jest zanieczyszczony	Wyczyść filtr
	Pompa jest zanieczyszczona	Rozbierz pompę i wyczyść ją
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Woda jest zbyt zanieczyszczona	Wyczyść wąż ssący i pompę. Zainstaluj przedni filtr ssący

Az eredeti üzemeltetési utasítás fordítása

REJP 1200

KERTI SZIVATTYÚ



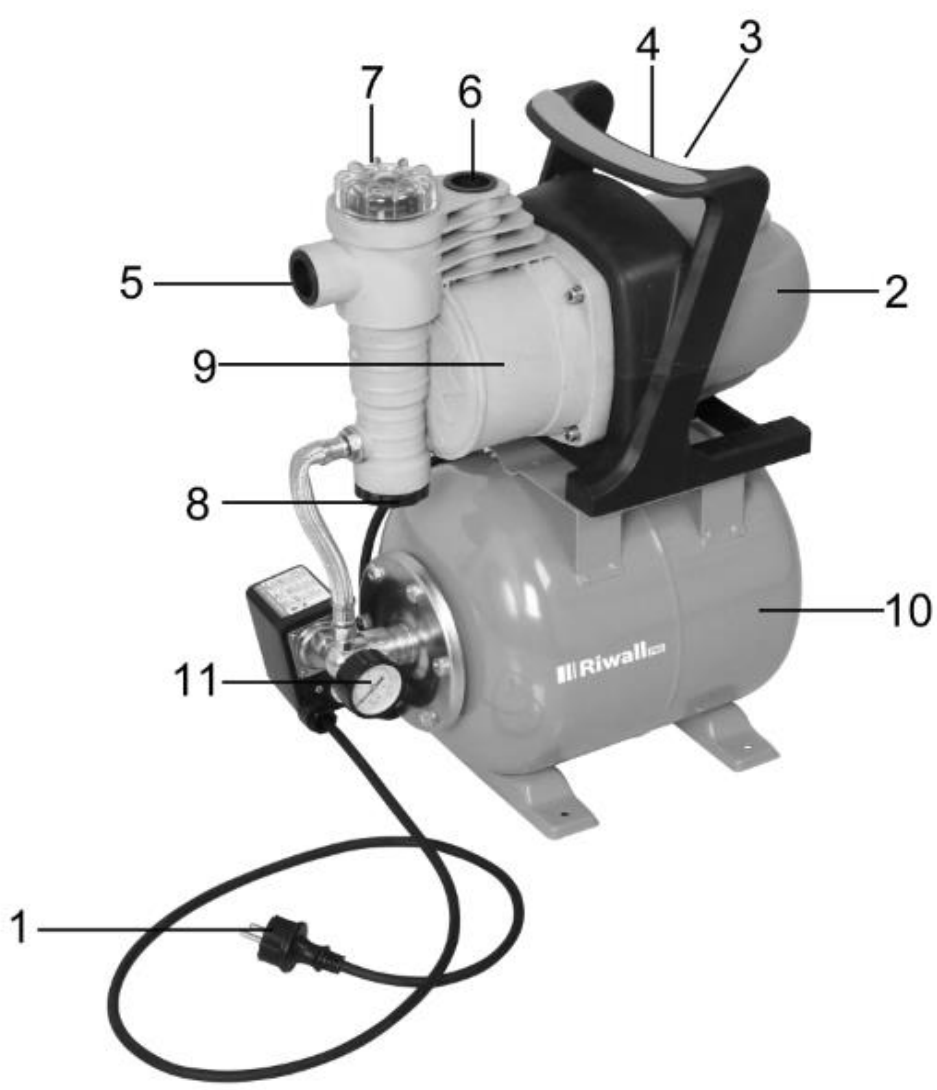
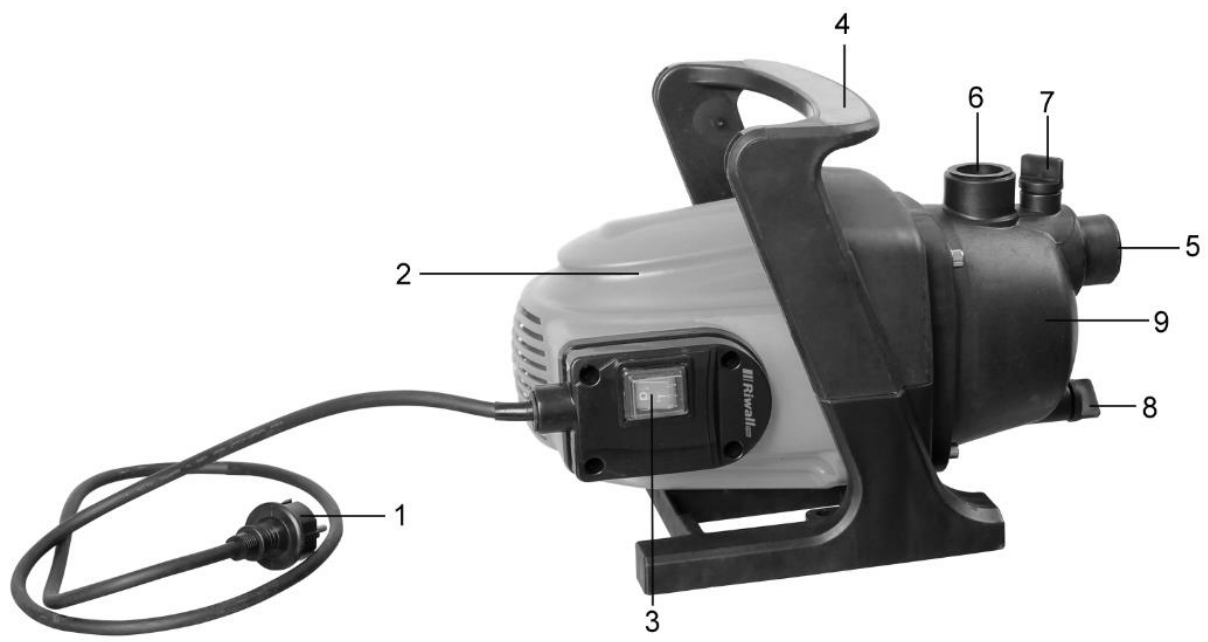
REHS 24/1200 F

HÁZI VÍZMŰ



Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

A TERMÉK LEÍRÁSA (1. ábra)



1. Csatlakozó
2. Motorház
3. Fogantyú az áthelyezéshez
4. Be-/kikapcsoló (ON/OFF)
5. Vízbevezetés
6. Vízkimenet
7. A víztöltő nyílás kupakja
8. A kieresztőnyílás kupakja
9. Szivattyútest
10. Nyomástartó edény (csak a házi vízműnél)
11. Nyomásmérő (csak a házi vízműnél)

MŰSZAKI ADATOK

Modell	REJP 1200
Feszültség / frekvencia	230–240 V~, 50 Hz
Teljesítmény	1200 W
IP száma	IP X4
Max. szállítási mennyiség	3800 l/h
Max. szállítási magasság	50 m
Szívómagasság	8 m
Szívócsatlakozó	1" G1 30 mm
Nyomócsatlakozó	1" G1 30 mm

Modell	REHS 24/1200 F
Feszültség / frekvencia	230–240 V~, 50 Hz
Teljesítmény	1200 W
A nyomástartó edény térfogata	24 l
IP száma	IP X4
Max. szállítási mennyiség	3800 l/h
Max. szállítási magasság	50 m
Szívómagasság	8 m
Szívócsatlakozó	1" G1 30 mm
Nyomócsatlakozó	1" G1 30 mm

JELMAGYARÁZAT



Veszélyt vagy figyelmeztetést jelez.



Olvassa el a használati útmutatót.



Ha azt tapasztalja, hogy a kábel sérült vagy szakadt, azonnal húzza ki a konnektorból.



A csatlakozót a karbantartás megkezdése előtt is ki kell húzni az elektromos hálózathoz.



A hosszabbító kábelt éles tárgyaktól megfelelő távolságba helyezze, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.



Megfelel a hatályos európai irányelveknek és rendelkezéseknek.



Az áthúzott kerek szemetedényt ábrázoló jel azt jelenti, hogy a készüléket és alkatrészeit a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kidobni. A használt készüléket a hulladék környezetkímélő megsemmisítésére vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell újrahasznosításra leadni. Azzal, hogy az így megjelölt készüléket elkülöníti a háztartási hulladéktól, hozzájárul az égetőművekbe és személtlerakókba küldött hulladék mennyiségének csökkenéséhez, és minimalizálja az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt kedvezőtlen hatását.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági előírást és minden mellékelt utasítást. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

Minden biztonsági utasítást és instrukciót biztonságos helyen tároljon, hogy később is használhassa.

- ✧ A termék összhangban van az elektromos berendezésekre vonatkozó hatályos biztonsági előírások követelményeivel.
- ✧ A helytelen használati mód következménye személyi sérülés és anyagi kár lehet. Olyan személy, aki nem ismerkedett meg ezzel az útmutatóval, nem kezelheti ezt a gépet.
- ✧ Gyermekeknek és kiskorúaknak tilos a készüléket kezelni.
- ✧ A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék típuscímkéjén található adatoknak.
- ✧ A készüléket csak egy hibaáram elleni védelmet biztosító biztosítékon keresztül szabad a hálózathoz csatlakoztatni, mégpedig, amennyiben a készüléket medencében, kerti tóban vagy kútban használja, ennek a biztosítéknak meg kell felelnie a VDE 0100 szabványnak, a hibaáram névleges értékének pedig ≤ 30 mA-nak kell lennie.
- ✧ Gondoskodjon róla, hogy az elektromos hálózathoz történő csatlakozás helyét ne érje nedvesség vagy víz.
- ✧ Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket és a kábeleket, nincs-e rajtuk sérülés.
- ✧ Ne engedje, hogy gyermekek a hálózathoz csatlakoztatott készülék közelébe menjenek.
- ✧ Mielőtt a készüléken bármilyen munkát végez, mindig húzza ki a kábel csatlakozóját az elektromos hálózathoz.
- ✧ A kábelt mindig csak a csatlakozójánál fogva húzza ki az elektromos hálózathoz.
- ✧ Óvja a csatlakozót és a kábelt a magas hőtől, olajtól és éles peremektől.

- ✧ A nyomástartó vezetékeket és a tápkábelt ne használja a készülék rögzítésére vagy áthelyezésére.

Veszély!

Ha ezt a szivattyút medencében, kerti tóban vagy hasonló víztározóban használják, feltétlenül fel kell szerelni még egy kapcsolót az áramütés elleni védelem biztosítása érdekében (szivárgó áram ellen védő biztosíték, vagy a német VDE 0100-702 szabvány szerinti áramvédő), és azt működképes állapotban kell tartani, hogy a szivattyú biztonságosan és megbízhatóan működjön. Ezen kívül a szivattyút stabil alapra kell helyezni, nehogy leessen.

HELYES HASZNÁLAT

A modelleket nem emberi fogyasztásra szánt víz (nem ivóvíz) szivattyúzására tervezték, és egyéb célú használata a kezelő sérülésével és/vagy a szivattyú, illetve más tárgyak meghibásodásával járhat.

A balesetek túlnyomó többségét megelőzheti azzal, ha az útmutatóban és a szivattyún található címkék minden utasítását betartja. Az alábbiakban megtalálja a leggyakrabban felmerülő veszélyek leírását és a megfelelő biztonsági előírásokat, amelyek védelmet biztosítanak a kezelőnek és más személyeknek: Biztonsági okokból tilos a szivattyút gyúlékony, toxikus vagy maró folyadékok, pl. benzin vagy savak szállítására használni.

A kerti szivattyú szerkezetéből adódóan legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz keringető szivattyúzására való. Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékok, különösen üzemanyag, folyékony tisztítószer és egyéb vegyi anyagok szivattyúzására használni!

AZ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

Ne feledje!

A szivattyút sehová nem szabad alátámasztás nélkül, csak a saját kihúzható csövére vagy tápkábelére akasztva telepíteni.

Fontos megjegyzés!

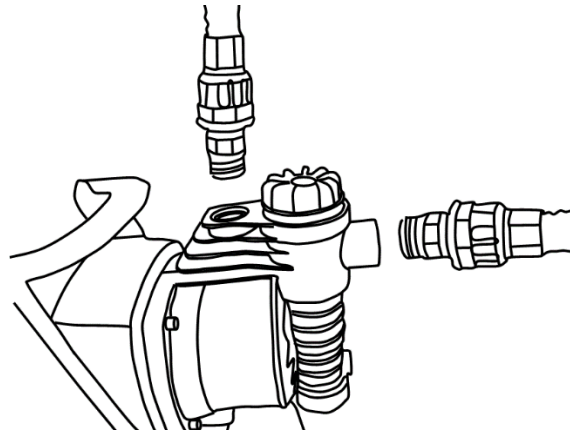
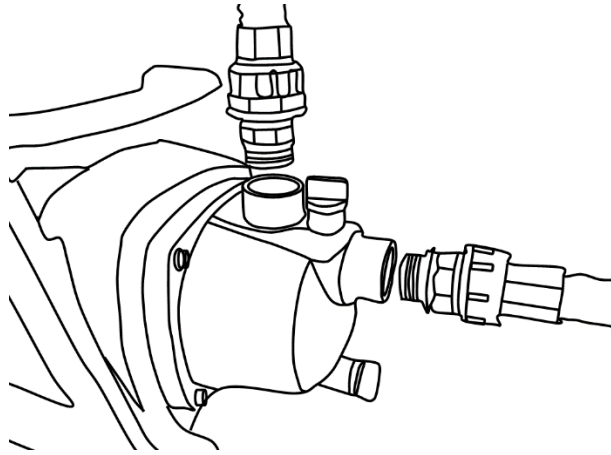
Ha a hálózati kábel vagy csatlakozója külső hatásra meghibásodik, javítását csak megfelelő képesítéssel rendelkező szerelő végezheti szabványos pótalkatrész felhasználásával. Így biztosítható, hogy megfeleljen a biztonsági szabványoknak.

Ön a felelős a saját biztonságáért. Ha üzembe helyezés előtt megfelelő időt szán a készülék ellenőrzésére és előkészítésére, jelentősen csökkenti a sérülésveszélyt.

Figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette. Meg kell ismerkednie a kezelőegységek céljával és használatuk módjával.

Mielőtt a szivattyút üzembe helyezi, ismerje meg rendeltetését és működési módját. Feltétlenül tudnia kell, mihez kezdjen vészhelyzet esetén.

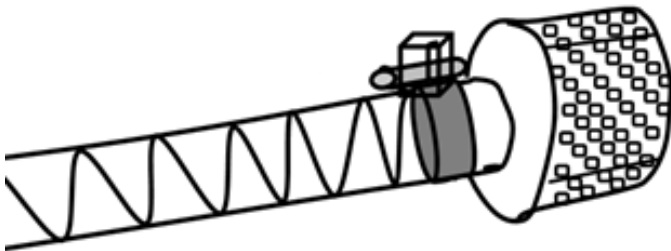
Pontosan határozza meg, milyen folyadékot fog szivattyúzni. Ezt a szivattyút kizárólag nem emberi fogyasztás céljára való víz szivattyúzására fejlesztették ki.



A szívócső csatlakoztatása

Kemény vagy hajlékony csövet használjon, általánosan beszerezhető csatlakozó alkatrészekkel. Ha szívótömlőt használ, az tartós szerkezetű legyen, és ne legyen meghajlítva. A tömlőnek elég hosszúnak kell lennie, ám ne legyen hosszabb a szivattyú maximális szívóteljesítményénél. Ebben az esetben a szivattyú optimális teljesítményre képes, ha nem helyezik túl messze a vízforrás szintjétől. Az önszívás időtartama a víz bevezetésére szolgáló tömlő hosszától függ.

A vízbevezetésre szolgáló tömlő végéhez egy rögzítőbilinccsel csatlakoztatni kell egy szűrőt, ami teljesíti a vízszivattyú követelményeit.

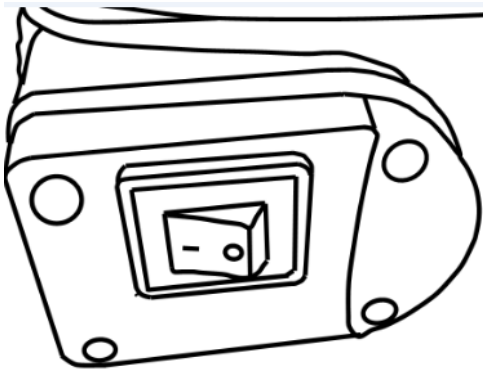


FIGYELEM!

A szivattyú üzembe helyezése előtt a szűrőt biztonságosan csatlakoztatni kell a vízbevezetésre szolgáló tömlő végéhez. A szűrő kiszűr minden szennyeződést, ami akadályozza a víz megfelelő átfolyását, és tönkretelheti a szivattyú meghajtását.

Megfelelően szerelje fel a tömlőcsatlakozást és a rögzítőbilincset, hogy megakadályozza a levegő szívargását és a szivattyú teljesítményének csökkenését. A rosszul tömített vízbevezető

tömlő korlátozza a vízszivattyú teljesítményét. A lazán vagy nem elég stabilan csatlakoztatott vízbevezető tömlő csökkenti a vízszivattyú teljesítményét, és korlátozza szívóképességét.



a nagy nyomás hatására.

A nyomócső csatlakoztatása

Kemény vagy hajlékony csövet használjon, általánosan beszerezhető csatlakozó alkatrészekkel. Nagy átmérőjű, rövid tömlő használata ajánlott. A kis átmérőjű, nagyon hosszú cső növeli az ellenállást a vízfolyás során, és csökkenti a szivattyú teljesítményét.

MEGJEGYZÉS

Alaposan húzza meg a tömlő rögzítőbilincseit, hogy megakadályozza, hogy a tömlő leessen vagy lecsússzon

ÜZEMELTETÉS

Üzembe helyezés előtt

Biztonsága és a készülék maximális élettartama érdekében nagyon fontos, hogy az üzembe helyezés előtt elég időt szenteljen a készülék állapotának ellenőrzésére. Mielőtt a szivattyút üzembe helyezi, győződjön meg róla, hogy minden megállapított hibát eltávolított, vagy hogy ezek eltávolítását megfelelő szakszervizre bízta.

Az ellenőrzés megkezdése előtt gondoskodni kell róla, hogy a szivattyú sima felületen legyen, és hogy a motor kapcsolója kikapcsolt („OFF”) állásban legyen.

A szivattyú állapotának ellenőrzése

Ellenőrizze, nem mutatja-e a szivattyú meghibásodás jeleit. Ellenőrizze, hogy a szivattyú környékén vagy alatta nincsenek-e szivárgó olajra vagy benzinre utaló foltok. Távolítsa el a túl sok szennyeződést és hulladékanyagot, különösen a zajszűrő és az indítókapcsoló környékéről.

A kieresztő és a szívó csövek ellenőrzése

Ellenőrizze a csövek vagy tömlők általános állapotát. Mielőtt a tömlőket csatlakoztatja a szivattyúhoz, ellenőrizze, hogy jó állapotban vannak-e.

Ne felejtse el, hogy a szívótömlőt ki kell párnázni, hogy megbízhatóan működjön. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szívótömlő csatlakozóelemének tömítése jó állapotban van.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakozóelemek és a rögzítőbilincs biztonságosan fel van szerelve. Ellenőrizze, hogy a szűrő jó állapotban van-e, és megfelelően van-e felszerelve a szívócső végére.

A szívóedény megtöltése vízzel

- 1) A munka megkezdése előtt a szivattyút fel kell tölteni vízzel.
- 2) Távolítsa el a víztároló edény töltőnyílásának kupakját, és az edényt töltsse meg teljesen vízzel.
- 3) Tegye vissza a töltőnyílás kupakját, és rögzítse.

MEGJEGYZÉS: Ha szivattyút száraz állapotban üzemelteti, kárt okozhat a tömítésben. Ha a szivattyú szárazon fut, azonnal ki kell kapcsolni a motorját. Az átöblítés megkezdése előtt hagyja a szivattyút legalább 20 percig húlni.

(Töltsse meg a szivattyú víztároló edényét.)

A motor beindítása

„I” = bekapcsolva, „O” = kikapcsolva

- ① Töltsse fel a szívótartályt vízzel.
- ② Csatlakoztassa a tápkábelt az elektromos hálózathoz.
- ③ Nyomja meg a kapcsolót, és állítsa „I” állásba.

A motor leállítása

Nyomja meg a kapcsolót, és állítsa „O” állásba.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A készüléken végzett bármilyen tevékenység előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.
- A műanyag alkatrészek tisztítására használjon nedves szövetet.

Ne használjon tisztítószeret, oldószeret vagy éles tárgyat.

Háromhavonta ellenőrizze az úszókapcsoló működését.

Tiszta víz segítségével távolítson el minden szennyeződést a szivattyú házáról és az úszókapcsolóról.

Háromhavonta tisztítsa meg az akna fenekét és falait.

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használja. Ha az általunk végrehajtott minőségellenőrzések és az Ön által végrehajtott karbantartás ellenére a készülék meghibásodna, a javítását bízza elektrotechnikai képesítéssel és megfelelő jogosítványokkal rendelkező szakemberre.

DIAGNOSZTIKA ÉS PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ok	Hiba	Hibaelhárítás
Az elektromos motor fut, de a szivattyú nem szívja a vizet	A szivattyú háza nincs megtöltve vízzel	Töltse fel a szivattyút vízzel
	A szivattyú szívócsöve elrepedt/megtekeredett	Ellenőrizze, és hárítsa el a problémát
	A szívónyílás eltömődött	Tisztítsa ki, és kapcsolja be újra a szivattyút
	A szívásszűrő eltömődött	Tisztítsa ki, és kapcsolja be újra a szivattyút
A szivattyú nem indul be	Nincs tápellátás	Ellenőrizze, csatlakoztatva van-e a tápkábel az elektromos hálózathoz
	A kapcsoló nincs bekapcsolva	Állítsa a kapcsolót „I” állásba
A szállítási mennyiség korlátozott	A szívócső eltömődött	Tisztítsa ki a szívócsövet
	A szívásszűrő eltömődött	Tisztítsa ki a szűrőt
	A szivattyú eldugult	Szedje szét a szivattyút, és tisztítsa ki
A szivattyú rövid idő után kikapcsol	A víz túl szennyezett	Tisztítsa ki a szívócsövet és a szivattyút. Szereljen fel szívásszűrőt



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č.205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č.100/2013 Sb., zákona č.64/2014 Sb., zákona č.91/2016 Sb. a v souladu se zákonem č.90/2016 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	DOMÁCÍ VODÁRNA
TYP:	REHS 24/1200 F
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	GP1200C
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	
VÝROBCE	
NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:
 EU 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb.(dle přílohy II A)
 EU 2014/35/EU - NV č. 118/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh
 EU 2014/30/EU - NV č. 117/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
 EU 2011/65/EU - NV č. 481/2012 Sb., RoHS o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
 EU 2014/29/EU - NV č. 119/2016 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na jednoduché tlakové nádoby a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, ELEKTRONIKA A MECHANICKÉ PŘEVODY.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ JAKO DOMÁCÍ VODÁRNA.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
 ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
 ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
 ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
 ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
 ČSN EN ISO 14120;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Obecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2017-02-01
 ČSN EN 894-2+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 2: Sdělovače;2009-06-01
 ČSN EN 809+A1;Kapalinová čerpadla a čerpací soustrojí - Všeobecné bezpečnostní požadavky;2010-06-01
 ČSN EN 12162+A1;Kapalinová čerpadla - Bezpečnostní požadavky - Postup při provádění hydrostatické tlakové zkoušky;2009-12-01
 ČSN EN 60335-1;Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky;1997-04-01
 ČSN EN 60335-1 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky;2003-06-01
 ČSN EN 60335-1 ed. 3;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky;2012-10-01
 ČSN EN 60335-2-41 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-41: Zvláštní požadavky na čerpadla;2004-05-01
 ČSN EN 62233;Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob;2008-11-01
 ČSN EN 55014-1 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise;2007-07-01
 ČSN EN 55014-2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;1998-10-01
 ČSN EN 55014-2 ed. 2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;2015-11-01
 ČSN EN 61000-3-2 ed. 4;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem <= 16 A);2015-04-01
 ČSN EN 61000-3-3 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezení změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem <= 16 A, které není předmětem podmíněného připojení;2014-03-01
 ČSN EN 62321;Elektrotechnické výrobky - Stanovení úrovně šesti látek s omezeným používáním (olovo, rtuť, kadmium, šestimocný chrom, polybromované bifenylly, polybromované difenylethery);2010-01-01
 ČSN EN 62321-1;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 1: Úvod a přehled;2014-02-01
 ČSN EN 62321-2;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 2: Demontáž, oddělení a mechanická příprava vzorku;2014-10-01
 ČSN EN 62321-3-1;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 3-1: Předběžné testování - olovo, rtuť, kadmium, celkový chrom a celkový brom metodou rentgenové fluorescenční spektrometrie;2014-10-01
 ČSN EN 62321-4;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 4: Rtuť v polymerech, kovech a elektronice metodami CV-AAS, CV-AFS, ICP-OES a ICP-MS;2014-10-01
 ČSN EN 62321-5;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 5: Kadmium, olovo a chrom v polymerech a elektronice a kadmium a olovo v kovech metodami AAS, AFS, ICP-OES a ICP-MS;2014-10-01
 ČSN EN 62321-6;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 6: Polybromované bifenylly a polybromované difenylethery v polymerech metodou plynové chromatografie s hmotnostně spektrometrickou detekcí (GC-MS);2016-05-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2017-11-15		jednatel	



DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DEKLARÁCIA KONFORMITY

ENGLAND



DEUTSCHLAND



SLOVENSKO



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare that the product	erklären, dass das Produkt	prehlasujeme, že výrobok
	REHS 24/1200 F	
complies with the relevant EC Directives: Technical requirements for machinery- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Low Voltage- 2014/35/EU - Electromagnetic compatibility- 2014/30/EU - Technical requirements for simple pressure vessels- 2014/29/EU - RoHS - Restriction on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment- 2011/65/EU - CE mark- 93/68/EHS -	entspricht den einschlägigen EG-Richtlinien: Technische Anforderungen für Maschinen- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Low Voltage- 2014/35/EU - Elektromagnetische Verträglichkeit- 2014/30/EU - Technische Anforderungen für einfache Druckbehälter- 2014/29/EU - RoHS - Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten- 2011/65/EU - CE-Zeichen- 93/68/EHS -	zodpovedá príslušným smerniciam ES: Technické požiadavky na stroje- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Elektrické zariadenia nízkeho napätia- 2014/35/EU - elektromagnetická kompatibilita- 2014/30/EU - Technické požiadavky na jednoduché tlakové nádoby- 2014/29/EU - RoHS - o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadení- 2011/65/EU - Značka CE- 93/68/EHS -
Conformity assessment carried out by an authorized laboratory. The certificate number. The device is not subject to the type testing European standards	Konformitätsbewertung durchgeführt von einem autorisierten Labor aus. Die Zertifikat-Nummer. Das Gerät ist nicht abhängig von der Typprüfung Europäische Normen	Posúdenie zhody vykonala autorizované laboratórium. Certifikát číslo. Zariadenie nie je predmetom skúšanie typu Európske normy

EN ISO 12100; ISO 11684; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1070; EN ISO 14120; EN 894-2+A1; EN 809+A1; EN 12162+A1; EN 60335-1; EN 60335-1 ed. 2; EN 60335-1 ed. 3; EN 60335-2-41 ed. 2; EN 62233; EN 55014-1 ed. 3; EN 55014-2; EN 55014-2 ed. 2; EN 61000-3-2 ed. 4; EN 61000-3-3 ed. 3; EN 62321; EN 62321-1; EN 62321-2; EN 62321-3-1; EN 62321-4; EN 62321-5; EN 62321-6;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of this Directive The person in charge of assembling the technical documentation:	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie entsprechen, Die Person, die für die technische Dokumentation der Montage:	Prehlasuje, že zariadenie (výrobok) spĺňa všetky príslušné ustanovenia tejto smernice Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
number of technical documentation:	Anzahl der technischen Dokumentation:	číslo technickej dokumentácie:
	BCW 99 - 3948	
Identifizierung der Person, die befugt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten und dessen Unterschrift zu erstellen.	Identifizierung der Person, die befugt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten und dessen Unterschrift zu erstellen.	Informácie o totožnosti osoby oprávnenej vyhotoviť vyhlásenie v mene výrobcu alebo jeho splnomocnenca a jej podpis.

2017-11-15



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č.205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č.100/2013 Sb., zákona č.64/2014 Sb., zákona č.91/2016 Sb. a v souladu se zákonem č.90/2016 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	ZAHRADNÍ PROUDOVÉ ČERPADLO
TYP:	REJP 1200
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	GP1200
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	

VÝROBCE

NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

EU 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb.(dle přílohy II A)
 EU 2014/35/EU - NV č. 118/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh
 EU 2014/30/EU - NV č. 117/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
 EU 2011/65/EU - NV č. 481/2012 Sb., RoHS o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, ELEKTRONIKA A MECHANICKÉ PŘEVODY.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ JAKO ZAHRADNÍ ČERPADLO.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
 ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
 ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
 ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
 ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
 ČSN EN ISO 14120;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Obecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2017-02-01
 ČSN EN 894-2+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 2: Sdělovače;2009-06-01
 ČSN EN 809+A1;Kapalinová čerpadla a čerpací soustrojí - Všeobecné bezpečnostní požadavky;2010-06-01
 ČSN EN 12162+A1;Kapalinová čerpadla - Bezpečnostní požadavky - Postup při provádění hydrostatické tlakové zkoušky;2009-12-01
 ČSN EN 60335-1;Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky;1997-04-01
 ČSN EN 60335-1 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky;2003-06-01
 ČSN EN 60335-1 ed. 3;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky;2012-10-01
 ČSN EN 60335-2-41 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-41: Zvláštní požadavky na čerpadla;2004-05-01
 ČSN EN 62233;Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob;2008-11-01
 ČSN EN 55014-1 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise;2007-07-01
 ČSN EN 55014-2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;1998-10-01
 ČSN EN 55014-2 ed. 2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;2015-11-01
 ČSN EN 61000-3-2 ed. 4;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem <= 16 A);2015-04-01
 ČSN EN 61000-3-3 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem <= 16 A, které není předmětem podmíněného připojení;2014-03-01
 ČSN EN 62321;Elektrotechnické výrobky - Stanovení úrovně šesti látek s omezeným používáním (olovo, rtuť, kadmium, šestimocný chrom, polybromované bifenylly, polybromované difenylethery);2010-01-01
 ČSN EN 62321-1;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 1: Úvod a přehled;2014-02-01
 ČSN EN 62321-2;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 2: Demontáž, oddělení a mechanická příprava vzorku;2014-10-01
 ČSN EN 62321-3-1;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 3-1: Předběžné testování - olovo, rtuť, kadmium, celkový chrom a celkový brom metodou rentgenové fluorescenční spektrometrie;2014-10-01
 ČSN EN 62321-4;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 4: Rtuť v polymerech, kovech a elektronice metodami CV-AAS, CV-AFS, ICP-OES a ICP-MS;2014-10-01
 ČSN EN 62321-5;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 5: Kadmium, olovo a chrom v polymerech a elektronice a kadmium a olovo v kovech metodami AAS, AFS, ICP-OES a ICP-MS;2014-10-01
 ČSN EN 62321-6;Stanovení některých látek v elektrotechnických výrobcích - Část 6: Polybromované bifenylly a polybromované difenylethery v polymerech metodou plynové chromatografie s hmotnostně spektrometrickou detekcí (GC-MS);2016-05-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2017-11-15		jednatel	



DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DEKLARÁCIA KONFORMITY

ENGLAND



DEUTSCHLAND



SLOVENSKO



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare that the product	erklären, dass das Produkt	prehlasujeme, že výrobok
complies with the relevant EC Directives: Technical requirements for machinery- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Low Voltage- 2014/35/EU - Electromagnetic compatibility- 2014/30/EU - RoHS - Restriction on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment- 2011/65/EU - CE mark- 93/68/EHS -	entspricht den einschlägigen EG-Richtlinien: Technische Anforderungen für Maschinen- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Low Voltage- 2014/35/EU - Elektromagnetische Verträglichkeit- 2014/30/EU - RoHS - Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten- 2011/65/EU - CE-Zeichen- 93/68/EHS -	zodpovedá príslušným smerniciam ES: Technické požiadavky na stroje- 2006/42/EU, 2009/127/EU, 2012/32/EU, 95/16/EC - II/A Elektrické zariadenia nízkeho napätia- 2014/35/EU - elektromagnetická kompatibilita- 2014/30/EU - RoHS - o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadení- 2011/65/EU - Značka CE- 93/68/EHS -
Conformity assessment carried out by an authorized laboratory. The certificate number. The device is not subject to the type testing European standards	Konformitätsbewertung durchgeführt von einem autorisierten Labor aus. Die Zertifikat-Nummer. Das Gerät ist nicht abhängig von der Typprüfung Europäische Normen	Posúdenie zhody vykonala autorizované laboratórium. Certifikát číslo. Zariadenie nie je predmetom skúšania typu Európske normy
REJP 1200		

EN ISO 12100; ISO 11684; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1070; EN ISO 14120; EN 894-2+A1; EN 809+A1; EN 12162+A1; EN 60335-1; EN 60335-1 ed. 2; EN 60335-1 ed. 3; EN 60335-2-41 ed. 2; EN 62233; EN 55014-1 ed. 3; EN 55014-2; EN 55014-2 ed. 2; EN 61000-3-2 ed. 4; EN 61000-3-3 ed. 3; EN 62321; EN 62321-1; EN 62321-2; EN 62321-3-1; EN 62321-4; EN 62321-5; EN 62321-6;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of this Directive The person in charge of assembling the technical documentation:	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie entsprechen, Die Person, die für die technische Dokumentation der Montage:	Prehlasuje, že zariadenie (výrobok) splňa všetky príslušné ustanovenia tejto smernice Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA
number of technical documentation:	Anzahl der technischen Dokumentation:	číslo technickej dokumentácie:
	BCW 99 - 3949	
Identification of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorized representative and its signature.	Identifizierung der Person, die befugt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten und dessen Unterschrift zu erstellen.	Informácie o totožnosti osoby oprávnenej vyhotoviť vyhlásenie v mene výrobcu alebo jeho splnomocnenca a jej podpis.

2017-11-15

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisk najdete na www.garland.cz.



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím. Na zboží zn. Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 3 roky dle podmínek výrobce (MTD Product) a na zboží zn. GTM Professional a Riwal PRO 4 roky ode dne převzetí zboží kupujícím. Závazek prodávajícího z prodloužené záruky je dán pouze v případě, že kupující předloží zboží každý rok k pravidelné servisní prohlídce u autorizovaného servisu. Náklady spojené se servisní prohlídkou hradí kupující. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruční lhůty, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebením nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí především pohyblivé části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové či vzduchové filtry, brzdová obložení.

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatření a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili.

Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží.

Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012.

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil, a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace.

Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží, které případně bude do opravy zasláno je nezbytné vyřadit nespoteřebované palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabaláním zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Identifikace zboží:

Výrobek..... Typ

Výrobní Modelové č.

Den prodeje Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka

.....

IČO : DIČ :

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předjetí potenčnímálím záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, ve které jste výrobek zakoupili.

GARLAND distributor, s. r. o.

ZÁRUČNÝ LIST

Podmienky záruky:

- Predávajúci poskytuje na tovar v súlade s príslušnými ustanoveniami občianskeho zákonníka záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu prevzatia tovaru kupujúcim.
- Záručnú lehotu u výrobkov Riwall PRO je možné predĺžiť o 24 mesiacov za predpokladu, že spotrebiteľ predloží výrobok každý rok na servisnú prehliadku, pričom prvá musí prebehnúť najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja stroja.
- Záruka sa vzťahuje na chyby výrobku, ktoré sa objavia v priebehu záručnej lehoty a ktoré neboli v čase kúpy výrobku zjavné, či ktoré neboli kupujúcemu známe (chyby konštrukčné či chyby materiálu).
- Záruka sa nevzťahuje najmä na chyby vzniknuté z nasledujúcich príčin:
 - zásahom neoprávnenej osoby či neoprávneného servisu do zariadenia, neodbornou manipuláciou so strojom, nesprávnou obsluhou, neodborným alebo neprimeraným zaobchádzaním, použitím a inštaláciou, ktoré sú v rozpore s návodom na použitie, nedodržaním pokynov, uvedených v návode na použitie výrobku, použitím stroja na iné účely, než na aké je určený, použitím neoriginálnych a nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva k stroju, zanedbanou starostlivosťou o výrobok, poškodením výrobku pri preprave (nutné riešiť s dopravcom), umiestnením výrobku v nezodpovedajúcom prostredí
 - poškodením výrobku nadmerným zaťažovaním alebo používaním v rozpore s podmienkami uvedenými v návode na používanie či inej dokumentácii
- Čas od uplatnenia reklamácie až dotedy, keď si kupujúci výrobok z reklamačného konania prevezme, najdlhšie však do termínu, keď je kupujúci povinný si výrobok z reklamačného konania prevziať, sa do záručnej lehoty nepočíta.
- Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe výrobku vzťahujú podľa zvláštnych právnych predpisov.

Ďalšie podmienky a ustanovenia:

- Pri zistení poruchy je kupujúci povinný ihneď stroj odstaviť a dopraviť do servisného strediska, prípadne predajcovi, ktorý výrobok predal.
- Pri uplatňovaní nároku na záručný servis je kupujúci povinný predložiť predajný doklad alebo tento vyplnený záručný list opatrený tiež dátumom predaja a pečiatkou predajcu alebo inak preukázať kúpu výrobku u predávajúceho. Ak kupujúci nesplní zhora uvedené povinnosti, nebude reklamácia predávajúcim prijatá na vybavenie.
- Potvrdenie prevádzkarne o uplatnení reklamácie neznamená uznanie reklamovaných porúch.
- Výrobok je zákazník povinný odovzdať na opravu iba kompletný, so všetkými súčasťami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Zo stroja, ktorý sa na opravu zasiela, musí byť vyliata nespotrebovaná palivová zmes a výrobok musí byť riadne zabalený, najlepšie v originálnom obale.

Názov a typ stroja

Číslo artikla

Sériové číslo

Dátum predaja

Predajca (pečiatka, podpis, obchodná firma, IČO, sídlo predávajúceho)

Zákazník
(meno, priezvisko, príp. názov firmy, IČO)

Adresa zákazníka

Podpis zákazníka

(zákazník podpisom potvrdzuje, že prevzal stroj v poriadku a bol oboznámený s jeho používaním)



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

Záznamy o servisnej prehliadke

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku a je vykonávaná na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum budúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách:

Datum prijatia na opravu	Datum opravy	Pečiatka servisu	Popis poruchy a vykonanej práce

Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí: S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejavovať v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.



Pri zistení poruchy kontaktujte predajca, ktorý Vám výrobok predal alebo autorizovaný servis. Ich zoznam nájdete na www.garland.sk